

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| Вербицкий А.А.<br>КОНТЕКСТНЫЙ ПОДХОД К ИНОЯЗЫЧНОЙ<br>ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ .....   | 3  |
| Серова Т.С., Пипченко Е.Л.<br>РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ГИПЕРТЕКСТ КАК СРЕДСТВО<br>ФОРМИРОВАНИЯ УМЕНИЙ ГИБКОГО<br>ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ЧТЕНИЯ<br>В РАМКАХ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ПРОЕКТА..... | 9  |
| Аристова Е.А., Протопопова О.В.<br>О ПРЕОДОЛЕНИИ АКЦЕНТА В РОДНОЙ И ИНОСТРАННОЙ<br>РЕЧИ ПЕРМСКИХ СТУДЕНТОВ-ПЕРЕВОДЧИКОВ .....   | 19 |
| Горшкова В.Е.<br>НАЗВАНИЕ ФИЛЬМА КАК ЕДИНИЦА ПЕРЕВОДА<br>И СОСТАВЛЯЮЩАЯ ОБРАЗА-СМЫСЛА .....   | 26 |
| Наугольных А.Ю.<br>СОЗДАНИЕ «БАНКА РЕЧЕВЫХ СРЕДСТВ»<br>КАК ПРИЕМ РАБОТЫ С ИНОЯЗЫЧНЫМ ТЕКСТОМ<br>ПРИ ОБУЧЕНИИ ПЕРЕВОДЧЕСКОМУ ЧТЕНИЮ .....  | 38 |
| Кушникова Л.В.<br>ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА КАК МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ<br>АНТРОПОЛОГИЯ .....   | 45 |
| Жуланова Е.В., Федорова И.К.<br>ВОЗМОЖНОСТИ ПЕРЕДАЧИ И ВОСПРИЯТИЯ КУЛЬТУРНОЙ<br>СПЕЦИФИКИ КОМИЧЕСКОГО ДИСКУРСА В УСЛОВИЯХ<br>КИНОПЕРЕВОДА .....   | 54 |
| Папулова Ю.К.<br>ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ТЕКСТЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ<br>ПОСТМОДЕРНИЗМА И ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ<br>КАК СПОСОБ ИХ ЭКСПЛИКАЦИИ.....  | 61 |
| Зернина Е.В.<br>О СОЗДАНИИ ИНТЕРАКТИВНОЙ ОБУЧАЮЩЕЙ СРЕДЫ<br>НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ<br>В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ .....  | 69 |

|                             |  |     |
|-----------------------------|--|-----|
| Гончарова А.А.              | ВЛИЯНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ ЯЗЫКА УЧЕНИЯ СЕРГИЯ РАДОНЕЖСКОГО НА ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРЫ МЫШЛЕНИЯ РУССКОГО НАРОДА В XIV–XV ВЕКАХ ..... | 76  |
| Галанова О.А.               | СИНЕРГЕТИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ .....  | 84  |
| Пылаева Е.М.                | ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИНЕРГЕТИЧЕСКОГО ПОДХОДА В РАМКАХ ЭКОЛОГО-ПЕРЕВОДЧЕСКОГО АНАЛИЗА .....   | 91  |
| Левитан К.М.                | РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО КОМПЕТЕНТНОЙ ЛИЧНОСТИ ЮРИСТА НА ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЙ ОСНОВЕ (РУССКИЙ И ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ) .....          | 98  |
| Серова Т.С.                 | РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ТЕКСТЫ В БИЛИНГВАЛЬНОМ ПЕРЕВОДЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ И В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.....                             | 106 |
| Митрюхина И.Н.              | ПРОБЛЕМНО-ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ТЕКСТЫ И ИНСТРУКЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ГОВОРЕНИЮ.....                         | 115 |
| Наугольных Е.А.             | АВТОРСКИЕ ОНИМЫ В РОМАНЕ ДЖ. ДЖОЙСА «УЛИСС» И ИХ ТРАНСЛЯЦИЯ НА РУССКИЙ И НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫКИ.....                                 | 121 |
| Руцкая Е.А.                 | ВОСПРИЯТИЕ И ОСМЫСЛЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНОГО ФРАГМЕНТА ДИСКУРСА В УСЛОВИЯХ ФОРМИРОВАНИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКОГО БИЛИНГВИЗМА .....           | 129 |
| Плужник И.Л.                | СПЕЦИФИКА ПОДГОТОВКИ ПЕРЕВОДЧИКА КАК КРОССКУЛЬТУРНОГО МЕДИАТОРА.....   | 138 |
| Пикулева Э.А., Спирова Т.А. | ПОНЯТИЕ И СТРУКТУРА МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ .....   | 145 |